

Engelske titler og betegnelser på DTU

Direktionen

Executive Board

Rektor	President
Prorektor	Executive Vice President, Provost
Universitetsdirektør	Executive Vice President, University Director
Koncerndirektør	<ul style="list-style-type: none">• Senior Vice President, Private and Public Sectors Services• Senior Vice President, Innovation and Entrepreneurship
Dekan (for hhv. civil- og diplomstudiet)	<ul style="list-style-type: none">• Senior Vice President , Dean of Graduate Studies and International Affairs• Senior Vice President , Dean of Undergraduate Studies and Student Affairs

Bemærk

- 'Director' betegnelsen bruges på ledelsesniveau. 'Head of xx' og 'Manager' bruges længere nede i hierarkiet
- Brugen af EVP, SVP (executive level) og VP (management)

Andre chefstillinger

Instituddirektør	Head of Department
Direktør (Nationallaboratorium)	Director of xx
Direktør (Centerdirektør)	Director of xx (<i>e.g. Danchip</i>)
Vicedirektør	Director of xx
Underdirektør	Director of xx
Viceinstituddirektør	Deputy Head of Department
Direktør	Director of xx (<i>e.g. Danchip</i>)
Kontorchef	Head of xx (<i>e.g. Head of Communications</i>)
Sektionsleder/afdelingsleder	Head of xx Section (<i>e.g. Head of Accounts Section</i>)

Akademiske titler

Faculty

Professor*	Professor
Ingeniørdocent	Professor
Docent	Professor
Lektor	Associate Professor
Adjunkt	Assistant Professor
Gæsteprofessor/forsker/lektor etc.	Visiting Professor/Researcher/Associate Professor, etc.
Adjungeret Professor	Honorary Professor
Hjælpelærer	Teaching Assistant
Undervisningsassistent	Assistant Lecturer
Censor	<ul style="list-style-type: none">• External Examiner (ekstern)• Co-examiner (intern)
Forskerstab	
Seniorforsker	Senior Researcher/Associate Professor
Forsker	Researcher
Seniorrådgiver	Senior Adviser
Postdoc	Postdoc

*Professortitlen dækker også Professor MSA og Professor MSO

Administrativt personale

Chefkonsulent	Senior Executive xx Officer (Senior Executive Communications Officer)
Specialkonsulent	Senior xx Officer (Senior Communications Officer)
AC Fuldmægtig *	Academic Officer, xx (f.eks. Academic Officer, HR)
Kontorfuldmægtig	Administrative Officer, xx
Forretningsudvikler	Business Developer
Sekretærer/Kontorpersonale:	<i>Man kan vælge mellem Secretary eller Assistant, men det er altid en god idé at tilføje, hvad eller hvem man er ansvarlig for.</i>
Chefsekretær	Executive Secretary/Assistant to xx (Executive Assistant/Secretary to the University Director)
Afdelingssekretær	Section Secretary, xx (navn på sektionen)
Institutsekretær	Department Secretary
Centersekretær	Centre Secretary
Studiesekretær	Programme Secretary
Studienævnsssekretær	Secretary to the Board of Studies
Kursusadministrator	Administrative Officer, Course Administration
Kontorassistent	Administrative Assistant (Administrative Assistant, Undergraduate Affairs)
Service medarbejder	Service Staff
Studentermehjælper	Student Assistant
Økonomi	
Økonomi centerchef	Head of Finance
Business Controller	Business Controller
Projektøkonom	Project Economist
Projekt medarbejder	Project Assistant
Økonomifuldmægtig	Financial Officer
Økonomi medarbejder	Financial Assistant
Regnskabsassistent	Accounts Assistant
HR	
HR partner	HR Partner
Rekrutteringskonsulent	Recruitment Officer
Rekrutteringsleder	Team Manager, Recruitment
DOC teamet	Document Management Officer
ANDET	
Studieleder	Head of Studies / Programme Director
Projektleder	Project Manager

Bemærk

*Der er forskel på 'AC fuldmægtig' og 'Kontorfuldmægtig' (Head of Section som oversættelse for fuldmægtig nedlægges)

Interne konsulenter betegnes 'officers' og ikke 'consultants' (Consultant er betegnelsen for en ekstern konsulent)

'Manager' henviser til mellemlider-niveauet (med personaleansvar)

- 'Officer' henviser til administrative funktioner (uden personaleansvar)

Tydelig indikation af arbejdsfunktion og område

Det bør fremgå af den engelske titel, hvad man er ansat som og evt. også hvilket (del)område man er ansvarlig for. Sidstnævnte kan efterstilles, f.eks:

Anders Andersen, Communications Officer, DTU Space

Anna Andersen, Administrative Assistant, Undergraduate Affairs, DTU Space

Betegnelser for institutenheder

institut	department
sektion	section
center	centre
gruppe	group
afdeling	office
program	programme

Store og små bogstaver i titler

På engelsk skrives stillingsbetegnelsen med **stort begyndelsesbogstav**, hvis der er tale om en specifik persons titel, fx: "Assistant Professor Niels Nielsen" eller "Niels Nielsen, Assistant Professor in DTU's Department of xx". Hvis der er tale om en generel jobbeskrivelse/-type, skrives stillingsbetegnelsen med **lille begyndelsesbogstav**, fx: "There are 600 assistant professors at DTU".

På dansk skrives titler med småt i begge tilfælde.

I de tilfælde, hvor oversættelsen af en titel eller betegnelse ikke fremgår af oversigten, kan der evt. hentes hjælp i [universitetsordbogen](#).